

# Spray Icemaker

Instruction manual



- (NL) **Ijsmaker**  
Handleiding
- (FR) **Machines à cubes de glace par vaporisation**  
Mode d'emploi
- (DE) **Wasserspray-Eismaschine**  
Bedienungsanleitung
- (IT) **Fabbricatore di ghiaccio con sistema a spruzzo**  
Manuale di istruzioni
- (ES) **Máquina de cubitos Spray**  
Manual de instrucciones
- (PT) **Máquina de fazer gelo em spray**  
Manual de instruções
- (S) **Sprayismaskin**  
Bruksanvisning
- (DK) **Ismaskine med sprøjtefunktion**  
Instruktionsvejledning
- (N) **Spray ismaskin**  
Brukerhåndbok
- (FIN) **Jääpalakone ruiskutekniikalla**  
Ohjekirja

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
CB920/CB922/CB923**

## **UK** Table of Contents

Safety Tips .....	1
Introduction .....	1
Pack Contents .....	1
Installation .....	2
Attach Spray Bar .....	2
Operation .....	3
Cleaning, Care & Maintenance .....	3
Troubleshooting .....	3
Technical Specifications .....	4
Electrical Wiring .....	4
Disposal .....	5
Compliance .....	5

## **NL** Inhoudsopgave

Veiligheidstips .....	6
Inleiding .....	6
Verpakkingsinhoud .....	6
Installatie .....	7
Bevestig de spuitstang .....	7
Bediening .....	8
Reiniging, zorg & onderhoud .....	8
Oplossen van problemen .....	8
Technische specificaties .....	9
Elektrische bedrading .....	9
Afvalverwerking .....	10
Productconformiteit .....	10

## **FR** Sommaire

Conseils de sécurité .....	11
Introduction .....	11
Contenu de l'emballage .....	11
Installation .....	12
Fixation de la barre de pulvérisation .....	12
Fonctionnement .....	13
Nettoyage, entretien et maintenance .....	13
Dépannage .....	13
Spécifications techniques .....	14
Raccordement électrique .....	14
Mise au rebut .....	15
Conformité .....	15

## **DE** Inhalt

Sicherheitshinweise .....	16
Einführung .....	16
Lieferumfang .....	16
Montage .....	17
Sprühbalken anbringen .....	17
Betrieb .....	18
Reinigung, Pflege und Wartung .....	18
Störungssuche .....	18
Technische Spezifikationen .....	19
Elektroanschlüsse .....	19
Entsorgung .....	20
Konformität .....	20

## **IT** Indice

Suggerimenti per la sicurezza .....	21
Introduzione .....	21
Contenuto dell'imballaggio .....	21
Installazione .....	22
Fissaggio del tubo spruzzatore .....	22
Funzionamento .....	23
Pulizia e manutenzione .....	23
Risoluzione dei problemi .....	23
Specifiche tecniche .....	24
Cablaggi elettrici .....	24
Smaltimento .....	25
Conformità .....	25

## **ES** Índice

Consejos de Seguridad .....	26
Introducción .....	26
Contenido del Conjunto .....	26
Instalación .....	27
Montaje de la Barra Pulverizadora .....	27
Funcionamiento .....	28
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento .....	28
Resolución de problemas .....	28
Especificaciones Técnicas .....	29
Cableado Eléctrico .....	29
Desecho .....	30
Cumplimiento .....	30

## **PT** Índice

Conselhos de segurança	31
Introdução	31
Conteúdo da embalagem	31
Instalação	32
Colocar a barra de spray	32
Funcionamento	33
Limpeza, cuidados & manutenção	33
Resolução de problemas	33
Especificações técnicas	34
Cablagem eléctrica	34
Tratamento de lixo e resíduos	35
Conformidade	35

## **S** Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	36
Inledning	36
Förpackningsinnehåll	36
Installation	37
Sätta fast munstycksskenan	37
Drift	38
Rengöring, omvårdnad och underhåll	38
Felsökning	38
Tekniska specifikationer	39
Elektriska kablar	39
Avfallshantering	40
Tillmötesgående	40

## **DK** Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	41
Introduktion	41
Emballagens indhold	41
Installation	42
Fastgøring af sprøjtestangen	42
Drift	43
Rengøring, pleje og vedligeholdelse	43
Fejlfinding	43
Tekniske specifikationer	44
El-kabler	44
Bortskaffelse	45
Overensstemmelseserklæring	45

## **(N) Innhold**

Sikkerhetstips .....	46
Innledning .....	46
Pakkeinnhold .....	46
Installasjon .....	47
Feste sprøytestang .....	47
Bruk .....	48
Rengjøring, ettersyn og vedlikehold .....	48
Feilsøking .....	48
Tekniske spesifikasjoner .....	49
Elektrisk tilkopling .....	49
Deponering .....	50
Samsvar .....	50

## **(FIN) Sisällysluettelo**

Turvallisuusvihjeitä .....	51
Johdanto .....	51
Pakkauksen sisältö .....	51
Asennus .....	52
Suihkutustangon kiinnittäminen .....	52
Käyttö .....	53
Puhdistus, hoito & huolto .....	53
Vianetsintä .....	53
Tekniset tiedot .....	54
Sähköjohdot .....	54
Hävitys .....	55
Vaatimustenmukaisuus .....	55

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse in water, or use steam/jet washers to clean the unit.
- DO NOT cover the appliance when it is operating.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position.
- Never tilt the appliance more than 45° from the vertical.
- ONLY use drinking or potable water when making ice cubes.
- Ensure the water pressure of the connected water supply is between 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- For indoor use only.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- This appliance is not suitable for use by children.
- Keep all packaging away from children. Dispose of packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.


## Pack Contents

The following is included:

- Ice Maker
- Inlet/Outlet hoses
- Ice scoop
- Instruction manual

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

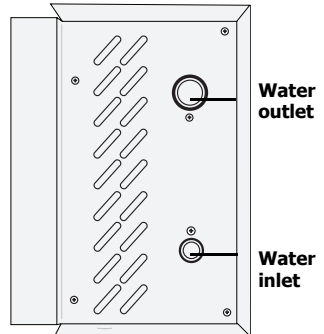
Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.

 **Note: Only use the hoses supplied with the appliance. Other hoses are not suitable and should not be used.**

## Installation

**Note:** If the appliance has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow the appliance to stand.

1. Remove the appliance from the packaging and remove the protective film from all surfaces.
2. When positioning the ice maker, maintain a distance of 20cm (7 inches) between the appliance and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.
3. If necessary, adjust the screw legs of the ice maker to make it level. The efficiency of the ice maker can be reduced if the appliance is unevenly located.
4. Connect one end of the corrugated outlet hose to the water outlet on the rear of the ice maker.
5. Attach the other end of the hose to a plumbed-in stand waste pipe or container suitable for collecting waste water.
6. Place the sealing washers on the water inlet at the back of the ice maker and attach one end of the inlet hose.
7. Connect the other end of the inlet hose to the water supply.

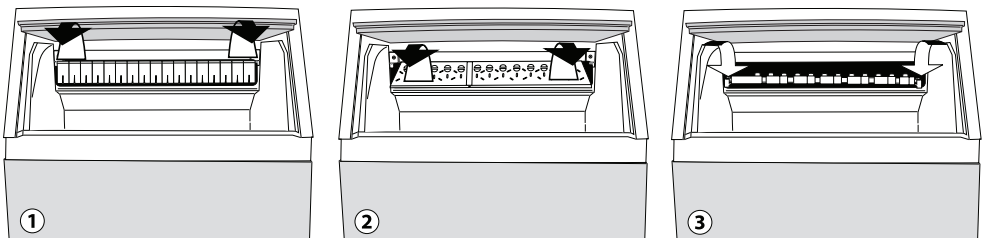


**Note:** Ensure the end of the drainage pipe is situated lower than the Water Outlet valve for efficient drainage.

### Attach Spray Bar

The spray bar may become dislodged during transit. When installing the appliance check that the bar is seated correctly. To check/reattach the spray bar:

1. Open the ice bin door.
2. Remove the ice cube curtain [1].
3. Remove the ice cube chute tray [2].
4. Slot the spray bar back into supporting mounts, situated on either side of the interior cabinet [3].



5. Replace the chute tray and curtain.

**Note:** Ensure the tray is lined up so the nozzles protrude fully through the chute.

## Operation

**⚠ Note: Before using for the first time (or after a period of inactivity), clean the water tank, ice basket and ice basket shelf. Use the first two ice making cycles to flush out the system. Discard the water and ice created from these initial cycles.**

1. Press the Power switch (located on the front of the appliance) to the On position [I]. The initial cycle will take approximately 30 minutes, with subsequent cycles taking approximately 25 minutes.
2. When the cubes reach the ice sensor ice production stops. Production resumes once ice has been removed from the bin.
3. Press the Power switch to the Off position [O] at any time to halt the ice making process.

## Cleaning, Care & Maintenance

- Always switch off and disconnect the power supply before cleaning.
- Warm, soapy water is recommended for cleaning. Cleaning agents may leave harmful residues. DO NOT wash the base unit, instead wipe the exterior with a damp cloth.
- Periodically remove the curtain, tray and nozzles and rinse in warm soapy water.
- A POLAR agent or qualified technician should carry out repairs if required.
- Clean the water filter regularly with a small brush, particularly in hard water areas. The water filter is located just inside the water inlet at the back of the appliance.
- If the Ice Maker is to be left unused for longer than 24 hours, loosen the drain screw and drain the water from the tank.

## Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The appliance is not working	The appliance is not switched on	Check the appliance is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call POLAR agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call POLAR agent or qualified technician
	Ambient temperature below 10°C	Move appliance to a warmer position
	Water supply	Check water supply is on and supply hoses are not blocked
	Bin is full	Empty bin
Appliance is noisy or works intermittently	Power fluctuations	Turn off the ice maker and restart after 3 minutes
Compressor runs but no ice is made	Refrigerant leak or block in the refrigerant system	Call POLAR agent or qualified technician
	Bin is full	Empty bin



Fault	Probable Cause	Action
Ice cubes not fully formed	Blocked nozzle	Clean nozzle jets
	First ice making cycle	Use ice from second cycle
	Ice melted	Do not leave ice in bin for extended periods
	Spray bar dislodged/misaligned	Reattach spray bar
Not producing enough ice	Ambient temperature too high	Reelect appliance to a suitable position
	Water pressure too low	Check water inlet hose/inlet hose filter for blockages
Water comes through curtain	Spray bar dislodged/misaligned	Reattach spray bar

## Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Bin Storage (kg)	Ice Making Capacity	Refrigerant	Dimensions h x w x d mm	Weight (kg)
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0.9A	9	25kg/hour	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1.65A	14	40kg/hour	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2.95A	20	60kg/hour	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard. The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Disposal

EU regulations require refrigeration products to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of POLAR.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, POLAR reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- NIET in water onderdompelen of stoom-/sputreinigers gebruiken voor de reiniging van het apparaat.
- Apparaat NIET bedekken wanneer in gebruik.
- Apparaat altijd in verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken.
- Kantel het apparaat nooit meer dan 45° uit de verticale positie.
- Gebruik ALLEEN drinkwater voor het maken van de ijsblokjes.
- Zorg dat de waterdruk van de aangesloten watervoorziening tussen de 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi) ligt.
- Men dient het ongebruikte water in de waterbak elke 24 uur te vervangen.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat mag uitsluitend in overeenstemming met deze instructies en door hiervoor opgeleide personen worden gebruikt.
- Dit apparaat is niet geschikt voor kinderen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw POLAR product.

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat een:

- Ijsblokjesmachine
- Inlaat-/uitlaatslangen
- IJsschep
- Handleiding

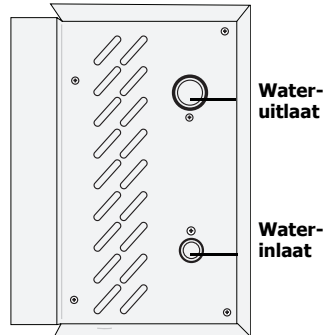
POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

## Installatie

**Opmerking:** indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product in een rechtopstaande positie te plaatsen.

1. Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder de beschermingsfolie van alle oppervlakken.
2. Haal de ijsschep, toevoer-/afvoerslangen en afdrichtringen uit de ijsbak.
3. Voor een adequate ventilatie dient men bij het plaatsen van de ijsblokjesmachine een afstand, tussen het apparaat en de muren of andere objecten, aan te houden van 20cm. Vergroot deze afstand indien het object en warmtebron is.
4. Indien nodig, verstel de stelvoetjes om de ijsblokjesmachine volledig gelijk in te stellen. De efficiëntie van de ijsblokjesmachine kan door een niet nauwkeurige afstelling negatief worden beïnvloed.
5. Sluit één uiteinde van de gegolfde afvoerslang aan op de waterafvoer, aan de achterzijde van de ijsblokjesmachine.
6. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op een vaste afvoerleiding of een geschikte opvangbak voor afvalwater.
7. Plaats de afdichtringen op de wateraanvoer aan de achterzijde van de ijsblokjesmachine en sluit één uiteinde van de aanvoerslang aan.
8. Sluit het andere uiteinde van de aanvoerslang aan op de watervoorziening.

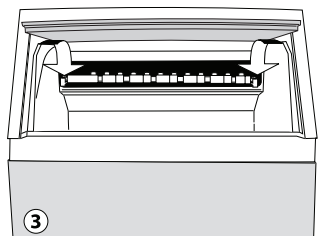
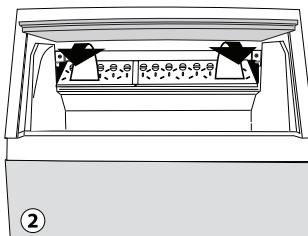
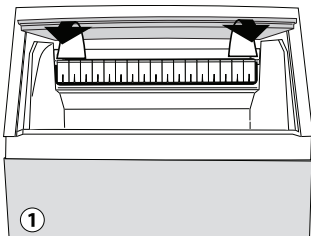


**Opmerking:** Opmerking: voor een efficiënte afvoer dient het uiteinde van de afvoerbuis lager te liggen dan het waterafvoerventiel.

### Bevestig de spuitstang

De spuitstang kan tijdens het transport losraken. Controleer bij de installatie of de stang correct is geplaatst. Om de spuitstang te controleren/opnieuw te bevestigen:


1. Open de deur van de ijsbak.
2. Verwijder het ijsblokjesschermd [1].
3. Verwijder het ijsblokjeshellingblad [2].
4. Plaats de spuitstang terug in de steunbevestigingen aan beide zijden aan de binnenkant van de kast [3].



5. Plaats opnieuw het ijsblokjeshellingblad en scherm.

**Opmerking:** zorg dat het blad zodanig met de spuitkop is uitgelijnd dat deze volledig door het hellingblad steekt.

## Bediening

 **Opmerking: Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken (of na een stilstandperiode) reinig de watertank, ijsbak en lade van de ijsbak. Gebruik de eerste productiecycli van ijsblokjes om het systeem te spoelen. Gooi het water en de ijsblokjes van de eerste cyclus weg.**

1. Zet de stroomschakelaar in de On (Aan) positie [I]. Het RUN lampje licht op en het apparaat start het productieproces van ijsblokjes. Elke productiecycli duurt ongeveer 25 minuten.
2. Zodra de ijsblokjes de ijsensor bereiken wordt de productie gestopt. Na het verwijderen van de ijsblokjes uit de ijsbak wordt de productie hervat.
3. Zet de stroomschakelaar in de Off (Uit) positie [O] om de productie van ijsblokjes op elk moment te stoppen.

## Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Eventuele reparaties moeten door een POLAR technicus of een vaktechnicus worden uitgevoerd.
- Verwijder regelmatig het doek, lade en spuitkoppen en reinig ze in warm zeepwater.
- Voor het reinigen van het apparaat wordt warm zeepwater aanbevolen. Reinigingsmiddelen kunnen schadelijke resten achter laten. Basiseenheid NIET wassen; buitenzijde van de eenheid met een vochtige doek afvegen.
- Reinig het waterfilter regelmatig met een kleine borstel, vooral op plekken van hardwater. De waterfilter bevindt zich in de wateraanvoer aan de achterzijde van het apparaat.
- Draai de aftapschroef los en laat het water uit de tank lopen indien u de ijsblokjesmachine voor meer dan 24 uur niet gaat gebruiken.
- Men dient de interne verwijderbare componenten en de watertank regelmatig te reinigen.

## Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	Kamertemperatuur onder 10°C	Verplaats het apparaat naar een warmere plek
	Watervoorziening	Controleer of de watervoorziening is ingeschakeld en of de toevoerslangen niet worden geblokkeerd
	Bak is vol	Bak leegmaken

Het apparaat maakt geluid of werkt soms wel en dan weer niet	Stroomschommelingen	Schakel de ijsblokjesmachine uit en herstart het apparaat na 3 minuten
Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
De compressor loopt maar er worden geen ijsblokjes gemaakt	Er lekt koelmiddel of het koelsysteem wordt geblokkeerd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	Bak is vol	Bak leegmaken
Ijsklontjes zijn niet volledig gevormd Eerste cyclus van ijsklontjes	Spuitkop geblokkeerd	Reinig de spuitkoppen
	Eerste cyclus van ijsklontjes	Gebruik het ijs van de tweede cyclus
	Ijs gesmolten	Laat het ijs niet gedurende lange periodes in de bak
	Spuitstang losgeraakt/verkeerd uitgelijnd	Bevestig opnieuw de spuitstang
Er wordt niet voldoende ijs gemaakt	Omgevingstemperatuur is te hoog	Plaats het apparaat op een meer geschikte locatie
	Waterdruk is te laag	Kijk of waterinlaatslang/ inlaatslangfilter geblokkeerd zijn
Er komt water door het scherm heen	Spuitstang losgeraakt/verkeerd uitgelijnd	Bevestig opnieuw de spuitstang

## Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud bak	Productie vermogen ijsblokjes	Koelmiddel	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/hour	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/hour	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/hour	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen uw informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR helplijn bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van POLAR.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt POLAR het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil ou le nettoyer à l'aide d'un nettoyeur vapeur / haute pression.
- NE PAS couvrir l'appareil en service.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil en position verticale.
- Ne jamais incliner l'appareil à plus de 45° par rapport à la verticale.
- Utiliser UNIQUEMENT de l'eau potable pour produire les glaçons.
- Vérifier que la pression de l'arrivée d'eau est comprise entre 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Changez l'eau résiduaire du réservoir au moins une fois toutes les 24 heures.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée aux personnes formées en la matière et doit se conformer à ces instructions.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par un enfant.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

## Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Machine à glaçons
- Mode d'emploi
- Pelle à glaçons
- Flexibles d'entrée / de sortie

POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

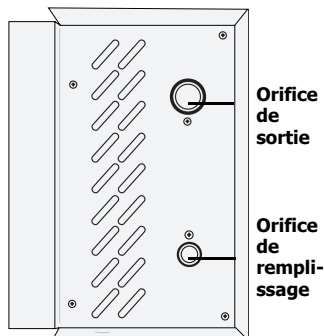
Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.



## Installation

**Remarque :** dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.

1. Sortez l'appareil de l'emballage et décollez la pellicule de protection de toutes ses surfaces.
2. Retirez la pelle, les flexibles d'entrée/de sortie et les rondelles d'étanchéité du bac à glaçons.
3. Pour positionner la machine à glaçons, veillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur.
4. Si nécessaire, réglez les pieds à vis de la machine à glaçons pour la mettre de niveau. Le positionnement irrégulier de la machine à glaçons risque d'en compromettre l'efficacité.
5. Raccordez une des extrémités du flexible de sortie ondulé à l'orifice de sortie d'eau situé à l'arrière de la machine à glaçons.
6. Raccordez l'autre extrémité du flexible à une colonne munie d'un tuyau d'évacuation ou à récipient qui convient à la récupération des eaux usées.
7. Placez les rondelles d'étanchéité sur l'orifice de remplissage, à l'arrière de la machine à glaçons et raccordez une des extrémités du flexible d'entrée.
8. Raccordez l'autre extrémité du flexible d'entrée à l'arrivée d'eau.

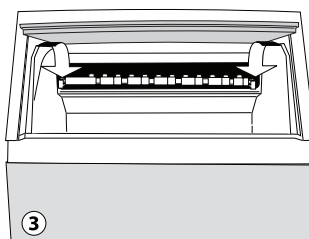
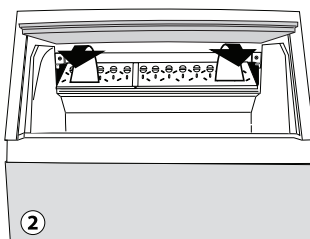
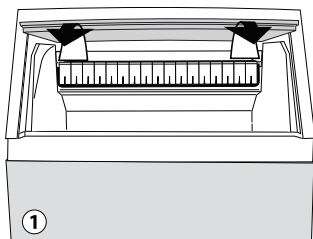


**Remarque :** pour une vidange efficace, veillez à placer l'extrémité du tuyau de vidange plus bas que le purgier d'eau.

### Fixation de la barre de pulvérisation

La barre de pulvérisation peut se détacher pendant le transport. À l'installation de l'appareil, vérifiez que la barre est bien installée. Pour vérifier / réinstaller la barre de pulvérisation :

1. Ouvrez la porte de la cuve à glaçons.
2. Retirez le rideau de la cuve à glaçons [1].
3. Retirez le plateau de la goutte de la cuve à glaçons [2].
4. Réinsérez la barre de pulvérisation dans les éléments de montage situés de part et d'autre de l'armoire intérieure [3].



5. Remettez le plateau de la goutte et le rideau à leur place.

**Remarque :** veillez à bien aligner le plateau, de manière à ce que les buses dépassent complètement de la goutte.

## Fonctionnement

**Remarque : Avant de mettre la machine en service pour la première fois (ou après une période d'inactivité), nettoyez le réservoir d'eau, le panier à glaçons et l'étagère du panier à glaçons. Servez-vous du premier cycle de production de glaçons pour rincer le système. Jetez l'eau et les glaçons produits au premier cycle.**

1. Placez l'interrupteur de marche/arrêt sur On (Marche) [I]. La diode de fonctionnement RUN s'allume et le processus de production des glaçons démarre. Un cycle de production de glaçons dure environ 25 minutes.
2. Quand les cubes atteignent le capteur de glaçons, la production de glaçons s'arrête. La production redémarre une fois le bac à glaçons vidé.
3. Placez l'interrupteur de marche/arrêt sur Off (Arrêt) [O] à n'importe quel moment, pour interrompre le processus de production des glaçons.

## Nettoyage, entretien et maintenance

- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Nous préconisons le recours à de l'eau savonneuse tiède. Les produits de nettoyage risquent de laisser des résidus nocifs. NE PAS laver le châssis de l'appareil, mais en essuyer l'extérieur à l'aide d'un torchon humide.
- Retirez régulièrement le rideau, le plateau et les buses pour les rincer à l'eau savonneuse tiède.
- Toute réparation éventuelle doit être confiée à un agent POLAR ou à un technicien qualifié.
- Nettoyez régulièrement le filtre à eau à l'aide d'une petite brosse, surtout dans les régions où l'eau est très calcaire.
- Si la machine à glaçons doit rester inactive pendant plus de 24 heures, dévissez la vis de vidange et vidangez l'eau du réservoir.
- Les pièces amovibles internes et le réservoir d'eau doivent être nettoyés régulièrement.

## Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Température ambiante inférieure à 10°C	Placer l'appareil dans un endroit moins froid
	Arrivée d'eau	Vérifier que l'arrivée d'eau fonctionne et que les flexibles d'alimentation ne sont pas bouchés
	Le bac est plein	Vider le bac
L'appareil fait du bruit ou ne fonctionne que par intermittence	Fluctuation de tension d'alimentation	Eteindre la machine à glaçons et la rallumer trois minutes plus tard
Le compresseur fonctionne mais l'appareil ne produit aucun glaçon	Fuite de réfrigérant ou obstruction du circuit de réfrigérant	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Le bac est plein	Vider le bac

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
Les glaçons ne sont pas entièrement formés Premier cycle de fabrication de glaçons	Buse obstruée	Nettoyer les sorties de buse
	Premier cycle de fabrication de glaçons	Utiliser des glaçons du deuxième cycle
	Glaçons fondus	Ne pas laisser trop longtemps les glaçons dans le bac.
	Barre de pulvérisation déplacée / mal alignée	Recaler la barre de pulvérisation
Production de glace insuffisante	Température ambiante trop élevée	Mettez l'appareil à l'endroit qui convient
	Pression d'eau insuffisante	Vérifier que le flexible d'arrivée d'eau / le filtre d'arrivée d'eau ne sont pas obstrués
De l'eau traverse le rideau	Barre de pulvérisation déplacée / mal alignée	Recaler la barre de pulvérisation

## Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Contenance (kg)	Cap. production de glaçons	Réfrigérant	Dimensions h x l x p mm	Poids
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/heure	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/heure	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/heure	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par POLAR.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, POLAR se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- NICHT in Wasser eintauchen oder mit Dampf-/Strahlreinigern reinigen.
- Gerät NICHT während des Betriebs bedecken.
- Gerät stets senkrecht tragen, lagern und transportieren.
- Das Gerät nicht mehr als 45° kippen.
- Zur Herstellung von Eiswürfeln NUR Trinkwasser verwenden.
- Darauf achten, dass der Wasserdruck der Wasserleitung zwischen 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi) beträgt.
- Nicht verbrauchtes Wasser im Tank mindestens alle 24 Stunden wechseln.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Dieses Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung und von kompetenten Personen genutzt oder bedient werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Eismaschine
- Eisschaufel
- uführ-/Ablaufschläuche
- Bedienungsanleitung

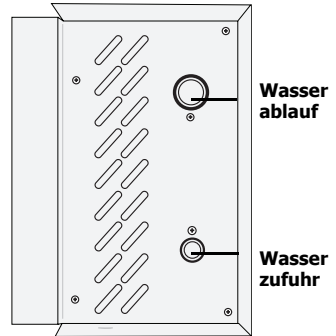
POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

## Montage

**⚠ Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.**

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen und den Schutzfilm von allen Flächen entfernen.
2. Schaufel, Zuführ-/Ablaufschläuche und Dichtungsringe vom Eisbehälter abnehmen.
3. Beim Aufstellen der Eismaschine darauf achten, dass 20 cm Abstand zwischen Gerät und Wand oder anderen Objekten vorhanden sind, sodass für ausreichend Belüftung gesorgt ist. Dieser Abstand muss größer sein, falls es sich bei dem Hindernis um eine Wärmequelle handelt.
4. Bei Bedarf die Schraubfüße der Eismaschine regulieren, damit sie fest und gerade steht. Eine unebene Position kann die Leistung der Eismaschine beeinträchtigen.
5. Ein Ende des geriffelten Ablaufschlauchs an den Wasserabfluss hinten an der Eismaschine anschließen.
6. Das andere Schlauchende an ein angeschlossenes Abwasserrohr oder einen Behälter zur Aufnahme von Abwasser anschließen.
7. Die Dichtungsringe auf den Anschluss für den Zuführschlauch hinten an der Eismaschine legen und ein Ende des Zuführschlauchs anschließen.
8. Das andere Ende des Zuführschlauchs auf einen Wasserhahn stecken.

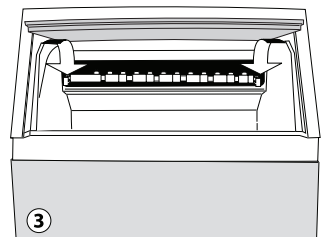
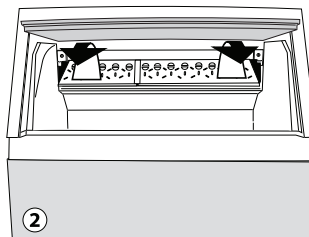
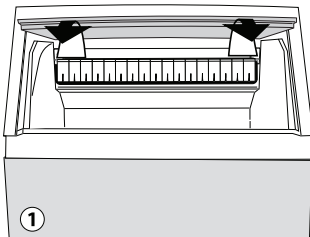


**⚠ Hinweis: Wasser richtig ablaufen kann, muss das Ende des Ablaufrohrs tiefer liegen als das Wasserablaufventil.**

## Sprühbalken anbringen

Der Sprühbalken kann sich während des Transports verschieben. Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, dass der Balken korrekt sitzt. Zum Überprüfen oder erneuten Anbringen des Sprühbalkens:

1. Die Tür zum Eiswürfelfach öffnen.
2. Den Eiswürfelvorhang [1] entfernen.
3. Den Behälter unter dem Eiswürfelablauf [2] entfernen.
4. Den Sprühbalken wieder in die Halterungen auf beiden Seiten des Innenschanks schieben [3].



5. Die Auffangschale und den Vorhang wieder einsetzen.

**⚠ Hinweis: Darauf achten, dass die Schale so steht, dass die Düsen vollständig durch den Ablauf herausragen.**

## Betrieb

**Hinweis:** Vor der ersten Inbetriebnahme (oder nach längerem Stillstand) den Wassertank, Eiskorb und die Eiskorbablage reinigen. Mit dem ersten Eis-Herstellungszyklus das System reinigen. Nach dem ersten Zyklus das Wasser und Eis wegschütten.

1. Den Ein-/Ausschalter in die Position Ein [I] bewegen. Die Betriebsanzeige (RUN) leuchtet auf und die Eisherstellung beginnt. Jeder Eis-Herstellungszyklus dauert rund 25 Minuten.
2. Sobald die Eiswürfel die Höhe des Eissensors erreichen, stoppt die Eisproduktion. Die Eisproduktion wird fortgesetzt, sobald Eiswürfel aus dem Behälter entnommen wurden.
3. Um die Eisproduktion zu stoppen, können Sie jederzeit den Ein-/Ausschalter in die Aus-Position [O] bewegen.

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Für Reinigungsarbeiten empfehlen wir eine warme Seifenlösung. Reinigungsmittel können schädliche Rückstände hinterlassen. Die Basis NICHT waschen, nur außen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Vorhang, Schale und Düsen regelmäßig entfernen und mit einer warmen Seifenlauge reinigen
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.
- Vor allem in Gegenden mit hoher Wasserhärte den Wasserfilter regelmäßig mit einer kleinen Bürste reinigen. Der Wasserfilter befindet sich im Anschluss für den Zuführschlauch hinten am Gerät.
- Wenn die Eismaschine länger als 24 Stunden nicht benutzt werden soll, die Ablaufschraube lockern und das Wasser aus dem Tank ablaufen lassen.
- Die herausnehmbaren Teile im Gerät und der Wassertank sollten regelmäßig gereinigt werden.

## Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Umgebungstemperatur unter 10°C	Gerät an einem wärmeren Ort aufstellen
	Wasserzufuhr	Prüfen ob der Wasserhahn aufgedreht ist und die Zuführschläuche frei von Verstopfungen sind
	Behälter ist voll	Behälter ist voll
Gerät läuft sehr geräuschvoll oder mit Unterbrechungen	Stromschwankungen	Eismaschine abschalten und nach 3 Minuten wieder einschalten

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Fehleranzeige leuchtet auf	Wasserauffangschale lässt sich nicht kippen	Prüfen, ob Wassertank blockiert ist. Wenn der Motor nicht funktioniert, einen POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Kompressor läuft, aber es wird kein Eis produziert	Kühlmittel läuft aus oder das Kühlsystem ist verstopft	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Behälter ist voll	Behälter ist voll
Eiswürfel nicht vollständig gebildet Erster Eisbereitungszyklus	Düse verstopft	Düsenstrahl reinigen
	Erster Eisbereitungszyklus	Eiswürfel des zweiten Zyklus verwenden
	Eis geschmolzen	Eiswürfel nicht über einen längeren Zeitraum im Behälter lassen
	Sprühbalken gelöst/nicht gerade	Reattach spray bar
Produziert nicht genug Eis	Umgebungstemperatur ist zu hoch	Gerät umstellen
	Wasserdruck ist zu niedrig	Wasser-Zuführschlauch / Filter des Zuführschlauchs auf Verstopfungen überprüfen
Wasser läuft durch den Vorhang	Sprühbalken gelöst/nicht gerade	Sprühbalken erneut anbringen

## Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Korbkapazität	Eis-Herstellungskapazität	Kühlmittel	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/hour	R134a 200g	800 x 400 x 495	41kg
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/hour	R134a 300g	880 x 490 x 535	53kg
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/hour	R134a 420g	930 x 560 x 570	67kg

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.



## Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von POLAR weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. POLAR behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON immergere nell'acqua o utilizzare sistemi di pulizia a getto d'acqua o a vapore per pulire l'unità.
- NON coprire l'apparecchio quando è in funzione.
- Trasportare e maneggiare l'apparecchio sempre in posizione verticale.
- Non inclinare mai l'apparecchio a più di 45° dalla posizione verticale.
- Per la produzione di cubetti di ghiaccio, utilizzare ESCLUSIVAMENTE acqua potabile.
- Assicurarsi che la pressione dell'acqua in ingresso sia compresa tra 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi) (14,7-117 psi).
- Sostituire l'eventuale acqua inutilizzata nel serbatoio almeno ogni 24 ore.
- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità con le presenti istruzioni e da persone qualificate all'utilizzo.
- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di bambini.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

## Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Fabbricatore di ghiaccio
- Flessibili di ingresso/uscita
- Paletta per il ghiaccio
- Manuale di istruzioni

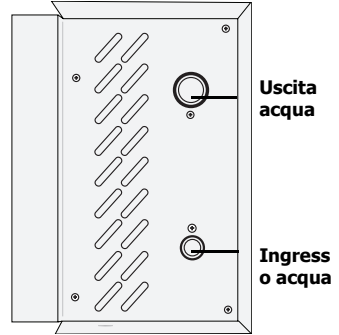
POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

# Installazione

**Nota:** se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere la pellicola protettiva da tutte le superfici.
2. Rimuovere la paletta, i flessibili di ingresso/uscita e le rondelle di tenuta dal contenitore del ghiaccio.
3. Durante il posizionamento del fabbricatore di ghiaccio, osservare una distanza di 20 cm tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare un'adeguata ventilazione. Aumentare questa distanza se in prossimità di una sorgente di calore.
4. Se necessario, regolare i piedini regolabili del fabbricatore di ghiaccio al fine di mantenerlo perfettamente orizzontale. L'efficienza del fabbricatore di ghiaccio può risultare ridotta qualora venga posizionato su una superficie non orizzontale.
5. Collegare una estremità del flessibile corrugato di uscita all'uscita acqua sulla parte posteriore del fabbricatore di ghiaccio.
6. Collegare l'altra estremità del flessibile a un tubo di scarico collegato alla rete idrica o a un contenitore adatto alla raccolta dell'acqua reflua.
7. Posizionare le rondelle di tenuta sull'ingresso acqua nella parte posteriore del fabbricatore di ghiaccio e collegare un'estremità del flessibile di ingresso.
8. Collegare l'altra estremità del flessibile di ingresso alla fornitura idrica.

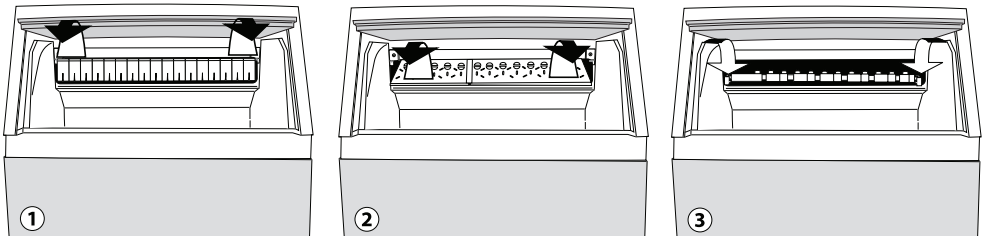


**Nota:** per uno scarico efficiente, assicurarsi che l'estremità del tubo di scarico si trovi più in basso della valvola di uscita acqua.

## Fissaggio del tubo spruzzatore

Il tubo spruzzatore può scollegarsi durante il trasporto. Quando l'apparecchio viene installato, controllare che il tubo sia posizionato correttamente. Per controllare/ricollegare il tubo spruzzatore:

1. Aprire lo sportello del contenitore del ghiaccio.
2. Rimuovere la tendina dei cubetti di ghiaccio [1].
3. Rimuovere il vassoio di scarico dei cubetti di ghiaccio [2].
4. Inserire il tubo spruzzatore sui supporti situati sui lati del frigorifero [3].



5. Riposizionare il vassoio di scivolo e la tendina.

**Nota:** assicurarsi che il vassoio sia allineato in maniera tale che gli ugelli fuoriescano dallo scivolo.

## Funzionamento

**Nota: prima di utilizzare il fabbricatore di ghiaccio per la prima volta (oppure dopo un periodo di inattività), pulire il serbatoio dell'acqua, il cestello del ghiaccio e il ripiano del cestello del ghiaccio. Utilizzare il primo ciclo di fabbricazione del ghiaccio per lavare il sistema. Eliminare l'acqua e il ghiaccio prodotto durante il primo ciclo.**

1. Premere l'interruttore di alimentazione nella posizione On [I]. La spia RUN si accende e l'apparecchio avvia il processo di produzione del ghiaccio. Ogni ciclo di produzione del ghiaccio richiede circa 25 minuti.
2. Quando i cubetti raggiungono il sensore del ghiaccio, la produzione di ghiaccio si arresta. La produzione riprende dopo che il ghiaccio è stato rimosso dal contenitore.
3. Premere l'interruttore di alimentazione sulla posizione Off [O] in qualsiasi momento per interrompere il processo di produzione del ghiaccio.

## Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.
- Per la pulizia, si consiglia di utilizzare acqua saponata calda. I detersivi possono lasciare residui nocivi. NON lavare l'unità di base: pulire la superficie esterna con un panno umido.
- Rimuovere periodicamente tendina e ugelli e lavarli in acqua calda saponata.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.
- Eseguire regolarmente la pulizia del filtro dell'acqua con una spazzola di ridotte dimensioni, in particolare nelle aree geografiche in cui maggiore è la durezza dell'acqua. Il filtro dell'acqua è posizionato all'interno dell'ingresso acqua nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Se il fabbricatore di ghiaccio viene lasciato inutilizzato per oltre 24 ore, allentare la vite di spurgo e scaricare l'acqua dal serbatoio.
- Pulire regolarmente i componenti interni removibili e il serbatoio dell'acqua.

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Temperatura ambientale inferiore a 10°C	Trasferire l'apparecchio in una posizione più calda
	Fornitura idrica	Controllare che la fornitura idrica sia attiva e che i flessibili di alimentazione non siano bloccati
	Il contenitore è pieno	Svuotare il contenitore
L'apparecchio è rumoroso o funziona in maniera intermittente	Fluttuazioni dell'alimentazione	Spegnere il fabbricatore di ghiaccio e riavviare dopo 3 minuti
Il compressore è in funzione ma non viene prodotto ghiaccio	Perdita di refrigerante o blocco nel sistema refrigerante	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Il contenitore è pieno	Svuotare il contenitore

Guasto	Probabile causa	Azione
Cubetti di ghiaccio non formati completamente Primo ciclo di produzione ghiaccio	Ugello bloccato	Pulire i getti dell'ugello
	Primo ciclo di produzione ghiaccio	Utilizzare il ghiaccio del secondo ciclo
	Ghiaccio sciolto	Non lasciare il ghiaccio nel contenitore per un periodo di tempo prolungato
	Tubo spruzzatore spostato/non allineato	Ricollegare il tubo spruzzatore
Produzione di ghiaccio insufficiente	Temperatura ambiente troppo alta	Spostare l'apparecchio in un luogo più adeguato
	La pressione dell'acqua è troppo bassa	Controllare eventuali ostruzioni del flessibile di ingresso acqua/filtro del flessibile ingresso acqua
L'acqua penetra attraverso la tendina	Tubo spruzzatore spostato/non allineato	Ricollegare il tubo spruzzatore

## Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità contenitore (kg)	Capacità produzione ghiaccio	Refrigerante	Dimensioni h x l x p mm	Peso
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/hour	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/hour	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/hour	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata. L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra. In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti POLAR sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di POLAR.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia POLAR si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO la sumerja en agua ni utilice dispositivos de lavado con vapor / chorro para limpiar la unidad.
- NO cubra el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Transporte, almacene y manipule siempre el aparato en posición vertical.
- Cambie el agua no utilizada del depósito al menos una vez cada 24 horas.
- Nunca incline el aparato más de 45° respecto al plano vertical.
- Utilice SÓLO agua potable al hacer cubitos.
- Asegúrese de que la presión del agua del suministro de agua conectado se encuentre entre 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Sólo para uso en interiores.
- Este aparato solo podrá ser utilizado siguiendo estas instrucciones y por personas debidamente formadas para hacerlo.
- Este aparato no es apto para niños.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultara dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de POLAR para evitar cualquier riesgo.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Máquina de hielo
- Tubos de Entrada / Salida
- Pala para hielo
- Manual de instrucciones

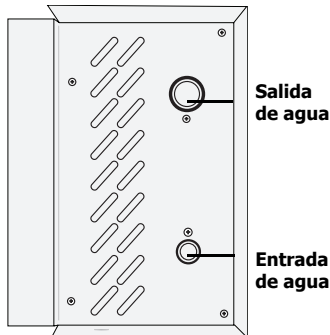
POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

## Instalación

**Nota:** Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.

1. Saque el aparato del embalaje y quite la lámina protectora de todas las superficies.
2. Saque la Pala, los tubos de Entrada / Salida y las Arandelas de sellado del contenedor de hielo.
3. Al colocar la máquina de hielo, mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre el aparato y las paredes u otros objetos para permitir la ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor.
4. Si es necesario, ajuste las patas roscadas de la máquina de hielo para nivelarla. La eficacia de la máquina de hielo puede verse reducida si el aparato se coloca de forma desnivelada.
5. Conecte un extremo del tubo de salida estriado a la salida de agua en la parte trasera de la máquina de hielo.
6. Acople el otro extremo del tubo estriado a un tubo de residuos vertical conectado al sistema de tuberías o a un contenedor adecuado para recoger aguas residuales.
7. Coloque las arandelas de sellado en la entrada de agua en la parte trasera de la máquina de hielo y acople un extremo del tubo de entrada.
8. Conecte el otro extremo del tubo de entrada al suministro de agua.

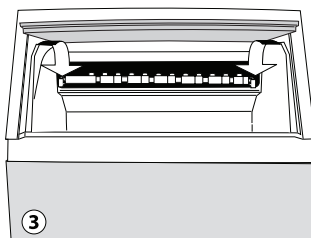
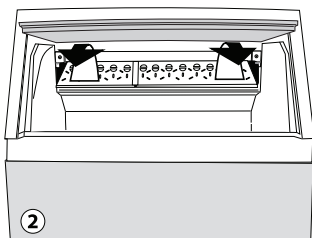
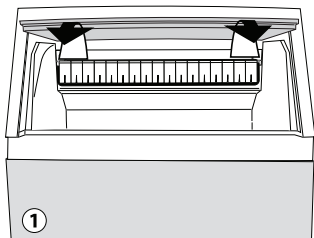


**Nota:** asegúrese de que el extremo del tubo de desagüe esté situado en una posición más baja que la válvula de Salida de Agua para un desagüe eficiente.

## Montaje de la Barra Pulverizadora

La barra pulverizadora puede desplazarse durante el transporte. Al instalar el aparato debe comprobarse que la barra esté correctamente instalada. Para comprobar o volver a montar la barra pulverizadora:

1. Abrir la puerta del depósito de hielo.
2. Quitar la cortina de los cubos de hielo [1].
3. Quitar la bandeja del conducto de los cubos de hielo [2].
4. Volver a encajar la barra pulverizadora en los montajes de soporte, situados a ambos lados del armario interior [3].




5. Volver a montar la bandeja del conducto y la cortina.

**Nota:** Debe asegurarse que la bandeja esté alineada de modo que las toberas sobresalgan completamente a lo largo del conducto.



## Funcionamiento

 **Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez (o tras un período de inactividad), limpie el depósito de agua, la cesta para el hielo y el estante para la cesta para el hielo. Utilice el primer ciclo de producción de hielo para purgar el sistema. Deseche el agua y el hielo creados en el primer ciclo.**

1. Pulse el Interruptor de activación hasta la posición Activación [I]. Se enciende la luz RUN y el aparato inicia el proceso de producción de hielo. Cada ciclo de producción de hielo tarda aproximadamente 25 minutos.
2. Cuando los cubitos alcanzan el sensor de hielo, la producción de hielo se detiene. La producción se reanuda una vez que el hielo se ha sacado del contenedor.
3. Pulse el Interruptor de activación hasta la posición de Desactivación [O] en cualquier momento para detener el proceso de producción de hielo.

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Se recomienda agua caliente, con jabón, para llevar a cabo la limpieza. Los productos de limpieza pueden dejar residuos nocivos. NO lave la unidad de base; en su lugar, lave el exterior con un paño húmedo.
- Retirar periódicamente la cortinilla, la bandeja y las boquillas y limpiar con agua jabonosa caliente.
- Un técnico cualificado o un agente de POLAR debería llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.
- Limpie el filtro de agua regularmente con un cepillo pequeño, especialmente en zonas de agua dura. El filtro de agua se encuentra justo en el interior de la entrada de agua en la parte trasera del aparato.
- Si la máquina de hielo va a dejarse sin funcionar durante más de 24 horas, afloje el tornillo de desagüe y saque el agua del depósito.
- Las piezas interiores extraíbles y el depósito de agua deberían limpiarse regularmente.

## Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	Temperatura ambiente inferior a 10°C	Traslade el aparato a una posición más cálida
	Suministro de agua	Compruebe que el suministro de agua esté activado y que los tubos de suministro no estén atascados
	El cubo está lleno	Cubo vacío
El aparato hace ruido o funciona de forma intermitente	Fluctuaciones de alimentación	Desconecte la máquina de hielo y vuelva a ponerla en funcionamiento al cabo de 3 minutos
El compresor funciona pero no se produce hielo	Fuga de refrigerante o atasco en el sistema de refrigerante	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El cubo está lleno	Cubo vacío

Fallo	Probable Causa	Acción
Cubitos de hielo no totalmente formados Primer ciclo de fabricación de hielo	Boquilla bloqueada	Limpiar los chorros de la boquilla
	Primer ciclo de fabricación de hielo	Utilizar hielo del segundo ciclo
	Hielo fundido	No dejar el hielo en el cubo durante largos periodos
	Barra pulverizadora desplazada / desalineada	Volver a montar la barra pulverizadora
No se produce suficiente hielo	Temperatura ambiente demasiado alta	Recolocar el aparato en una posición adecuada
	Presión de agua demasiado baja	Comprobar si hay obstrucciones en la manguera de entrada/filtro de la manguera de entrada de agua
Sale agua a través de la cortina	Barra pulverizadora desplazada / desalineada	Volver a montar la barra pulverizadora

## Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad del Contenedor (kg)	Capacidad de Producción de Hielo	Refrigerante	Dimensiones a x a x p mm	Peso (kg)
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/hour	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/hour	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/hour	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada. Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Desecho

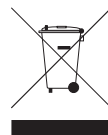
Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de POLAR.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, POLAR se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO submergir em água ou utilizar máquinas de limpeza a vapor/jacto para limpar a unidade.
- NÃO tapar o aparelho quando este está em funcionamento.
- Transportar, armazenar e manusear o aparelho sempre em posição vertical.
- A substituição da água não utilizada no depósito deve ser efectuada de 24 em 24 horas.
- Nunca incline o aparelho num ângulo superior a 45° em relação à posição vertical.
- Utilize APENAS água mineral ou potável para fazer cubos de gelo.
- Mantenha a pressão de água do sistema de água entre 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Apenas para uso dentro de casa ou estabelecimentos.
- Este aparelho deve ser utilizado apenas em conformidade com estas instruções e por pessoas com competência para o fazer.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por crianças.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deixado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.

## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto POLAR.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Máquina de fazer cubos de gelo
- Mangueiras de abastecimento e escoamento de saída
- Pá de gelo
- Manual de instruções

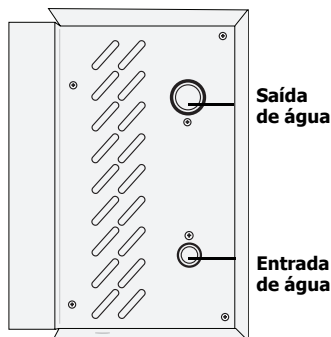
A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

## Instalação

**Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado numa posição não igual à posição de instalação, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o produto durante 12 horas na posição de instalação. Em caso de dúvida deve cumprir a instrução anterior.**

1. Retire o aparelho da embalagem e retire todas as tiras de protecção das superfícies do aparelho.
2. Para a ventilação adequada do aparelho deve-se manter uma distância de 20cm entre o aparelho e as paredes ou outros objectos. Aumente esta distância se o objecto vizinho for uma fonte de calor.
3. Caso necessário, ajuste os pés ajustáveis da máquina para o aparelho ficar nivelado. A eficiência da máquina pode ser reduzida pela colocação desnivelada do aparelho.
4. Ligue um extremo da mangueira ondulada de saída à saída da água na parte de trás da máquina.
5. Ligue o outro extremo da mangueira ao tubo de escoamento de água ou a um contentor adequado para recolher água usada.
6. Coloque os anéis isoladores na entrada de água na parte de trás da máquina e ligue um extremo da mangueira de entrada.
7. Ligue o outro extremo da mangueira de entrada ao fornecimento de água.

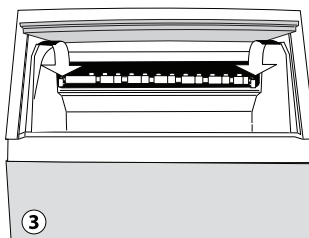
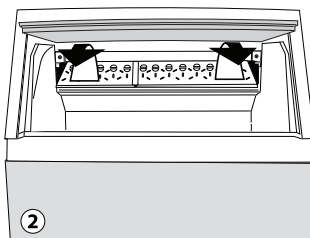
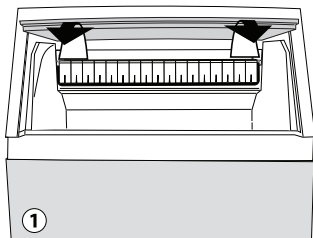


**Nota: para obter uma drenagem eficiente, verifique se o fim do tubo de drenagem se encontra mais baixo do que a válvula do escoamento de água.**

### Colocar a barra de spray

A barra de spray pode deslocar-se durante o transporte. Ao instalar o aparelho, verifique se a barra está colocada correctamente. Para verificar/recolocar a barra de spray:

1. Abra a porta do recipiente de gelo.
2. Remova a cortina de cubos de gelo [1].
3. Remova a bandeja do canal condutor de gelo [2].
4. Coloque novamente a barra de spray nos suportes, situados de cada lado do armário interior [3].



5. Volte a colocar a bandeja do canal condutor e a cortina.

**Nota: Certifique-se de que a bandeja está alinhada para que os bocais se projectem directamente através do canal condutor.**

## Funcionamento

**Nota: limpe o depósito de água, o recipiente para cubos de gelo e a prateleira de suporte do recipiente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (ou após um período de inactividade). Utilize a primeira produção de gelo para limpar o sistema. A água e os primeiros cubos de gelo produzidos são para deitar fora.**

1. Coloque o interruptor de alimentação na posição On [I]. A luz RUN (INICIAR) acende e o aparelho inicia a produção de cubos de gelo. Cada ciclo de produção de cubos de gelo leva à volta de 25 minutos.
2. Quando os cubos chegam ao sensor de gelo, a produção de cubos de gelo pára. A produção é resumida depois de retirar os cubos de gelo do recipiente.
3. Coloque o interruptor de alimentação na posição Off [O] para, a qualquer momento, interromper a produção de cubos de gelo.

## Limpeza, cuidados & manutenção

- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Água quente e ensaboada é recomendada para a limpeza. Produtos de limpeza podem deixar resíduos prejudiciais. NÃO lave a unidade de base; em vez disso limpe o exterior com um pano húmido.
- Remova periodicamente a cortina, o tabuleiro e os bocais e passe por água quente com sabão.
- Um agente da POLAR ou técnico qualificado deverá efectuar quaisquer reparações, caso necessário.
- Limpe o filtro de água regularmente com uma escova pequena, especialmente nas áreas de acumulação de calcário. O filtro de água encontra-se na entrada para o abastecimento de água, na parte de trás do aparelho.
- Se não utilizar a máquina durante um período superior a 24 horas, deve desenroscar o parafuso de drenagem e drenar a água do depósito.
- As peças interiores removíveis e o depósito de água devem ser limpas com regularidade.

## Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	Temperatura ambiente inferior a 10°C	Mude o aparelho para um lugar mais quente
	Abastecimento de água	Verifique se o abastecimento de água está ligado e que as mangueiras não estejam obstruídas
	O recipiente está cheio	O recipiente está vazio
O aparelho faz ruído ou as vezes deixa de funcionar	Flutuações da alimentação	Desligue a máquina e passados 3 min. volte a ligar o aparelho
O compressor está a trabalhar mas não são produzidos cubos de gelo	Está a verter líquido de refrigeração ou o sistema de refrigeração está obstruído	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	O recipiente está cheio	O recipiente está vazio

Problema	Causa provável	A fazer
Os cubos de gelo não estão completamente formados Primeira produção de gelo	Bocal obstruído	Limpe os bocais
	Primeira produção de gelo	Utilize gelo da segunda produção
	Gelo derreteu	Não deixe o gelo no recipiente por longos períodos
	Barra de spray deslocada/desalinhada	Volte a colocar a barra de spray
Não produz gelo suficiente	A temperatura ambiente é demasiado alta	Coloque o aparelho num local adequado
	Pressão da água demasiado baixa	Verifique obstruções na mangueira de entrada de água/filtro da mangueira de entrada
A água passa pela cortina	Barra de spray deslocada/desalinhada	Volte a colocar a barra de spray

## Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade recipiente	Capacidade produção de cubos	Líquido de refrigeração	Dimensões a x l x p	Peso (kg)
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/hour	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/hour	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/hour	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra. Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

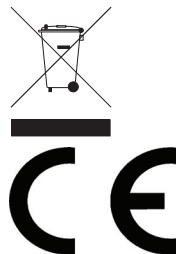
Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

## Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de POLAR.**

**Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a POLAR tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**



## Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanler på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
  - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
  - BS EN Tillämpningsregler
  - Brandförebyggande åtgärder
  - IEE Regler för kabeldragning
  - Byggregler
- Doppa INTE ner i vatten, eller använd högtryckstvättar för att göra rent enheten.
- Täck INTE över apparaten när den är i drift.
- Bär, förvara och hantera apparaten i vertikal position.
- Byt ut allt oanvänt vatten i tanken minst en gång per dygn.
- Luta aldrig apparaten mer än 45° från vertikalen.
- Använd ENDAST drickbart vatten när du tillverkar isbitar.
- Se till att vattentrycket från det anslutna vattnet är mellan 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Endast för inomhusbruk.
- Enheten får bara användas i enlighet med dessa instruktioner och av personer som är kompetenta att göra det.
- Enheten får inte användas av barn.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en POLAR-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

## Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din POLAR-produkt ger bästa möjliga prestanda.

## Förpackningsinnehåll

Följande medföljer:

- Ismaskin
- Inlopps-/utloppsslanger
- Isskopa
- Bruksanvisning

POLAR är stolta över den kvalitet och service vi erbjuder, och försäkrar att då innehållet packades ner var det helt funktionsdugligt och utan skada.

Kontakta omedelbart din POLAR-återförsäljare om du hittar någon skada som uppkommit vid leverans.

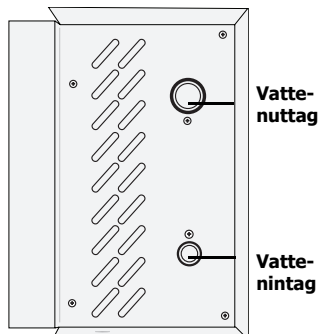


**Obs! Låt enheten stå upprätt under ungefär 12 timmar innan drift om den inte har förvarats eller transporterats i upprätt position. Om du är osäker, låt den stå upprätt.**

## Installation

**⚠ Obs! Om apparaten har förvarats eller burits i en icke upprätt position, ställ den upprätt i ungefär 12 timmar innan drift.**

1. Ta upp apparaten från förpackningen och ta bort all skyddsfilm från alla ytor.
2. Ta bort skopan, inlopps-/utloppsslangarna och tätningsbrickorna från ishinken.
3. När du placerar ismaskinen skall du behålla ett avstånd på 20 cm mellan apparaten och väggar eller andra föremål för korrekt ventilation. Öka avståndet om föremålet är en värmekälla.
4. Justera om nödvändigt skruvbenen på ismaskinen för att nivellera den. Ismaskinens effektivitet kan reduceras om apparaten står ojämnt.
5. Anslut ena änden av den veckade utloppsslangen till vattenuttaget på baksidan av ismaskinen.
6. Fäst den andra ändan av slangen till ett plomberat ståndrör för spillvatten eller lämplig behållare för insamling av spillvatten.
7. Placera tätningsbrickorna på vattenintaget på ismaskinens baksida och fäst ena änden av inloppsslangen.
8. Anslut den andra änden av inloppsslangen till vattentillförseln.

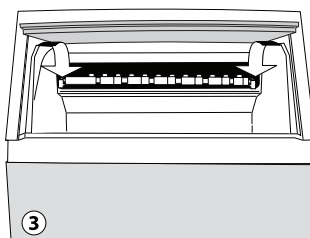
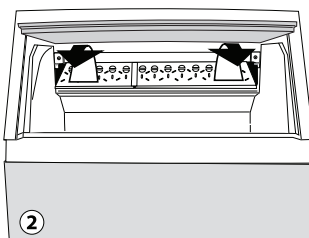
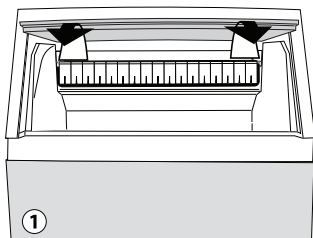


**⚠ Obs! Se till att dränaledningens ände är placerad lägre än vattenuttagets ventil för effektivt dränage.**

### Sätta fast munstyckskenan

Munstyckskenan kan lossna under transporten. Kontrollera att munstyckskenan sitter ordentligt när enheten installeras. Kontrollera/sätta tillbaka munstyckskenan:

1. Öppna luckan till isfacket.
2. Ta bort isbitsskärmen [1].
3. Ta bort facket för isbitrännan [2].
4. För in munstyckskenan i fästena på sidorna i innerskåpet [3].



5. Sätt tillbaka facket för rännan och skärmen.

**⚠ Obs: Kontrollera att facket är rätt inriktat så att munstyckena skjuter ut helt i rännan.**

## Drift

**⚠ Obs! Rengör vattentank, ishink och ishinkens hylla innan du använder apparaten första gången (eller efter en period av inaktivitet). Använd den första iscykeln för att spola igenom systemet. Kasta vattnet och isen som skapats vid den första cykeln.**

1. Ställ strömbrytaren till påslaget läge [I]. RUN (kör) kommer att lysa och apparaten startar istillverkningen. Varje cykel för istillverkning tar ungefär 25 minuter.
2. När isbitarna når issensorn stoppar istillverkningen. Produktionen tas upp igen då isen har avlägsnats från hinken.
3. Ställ strömbrytaren till avstängt läge [O] när som helst för att avbryta istillverkningen.

## Rengöring, omvårdnad och underhåll

- Stäng av och koppla från eltilförseln innan rengöring.
- Varmt tvålsvatten rekommenderas för rengöring. Rengöringsmedel kan lämna farliga rester. Tvätta INTE basenheten; torka istället utsidan med en fuktig trasa.
- Ta regelbundet bort skärmen, facket och munstyckena och skölj dem i varmt tvålsvatten.
- En POLAR-representant eller kvalificerad tekniker skall utföra reparationer om så krävs.
- Rengör vattenfiltret regelbundet med en liten borste, speciellt i områden med hårt vatten.
- Vattenfiltret är placerat precis innanför vattenintaget på apparatens baksida.

## Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker
	Omgivande temperatur under 10°C	Flytta apparaten till en varmare plats
	Vattentillförsel	Kontrollera att vattentillförseln är på och att slangarna inte är blockerade
Uppsamlingsfacket är fullt	Töm uppsamlingsfacket	
Apparaten låter mycket eller fungerar ojämnt	Strömvariationer	Stäng av ismaskinen och starta om igen efter 3 minuter
Kompressorn igång men ingen is tillverkas	Kylmedelsläcka eller blockering i kylsystemet	Ring POLAR-representant eller kvalificerad tekniker
Fel	Möjlig orsak	Åtgärd

Isbitarna formas inte helt Första sats av isbitar	Tilltäppt munstycke	Rengör munstycksöppningarna
	Den första satsen isbitar	Använd is från den andra satsen
	Isen har smält	Låt inte is ligga i uppsamlingsfacket under längre perioder
	Munstycksskenan har lossnat/är fel inriktad	Sätt tillbaka munstycksskenan
Enheten producerar inte tillräckligt med is	Omgivningstemperaturen är för hög	Flytta enheten till en bättre plats
	Vattentrycket är för lågt	Kontrollera vatteninloppsslangen/inloppsslangens filter för blockage
Isbitarna formas inte helt Första sats av isbitar	Tilltäppt munstycke	Rengör munstycksöppningarna
Vatten tränger ut genom skärmen	Munstycksskenan har lossnat/är fel inriktad	Sätt tillbaka munstycksskenan

## Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Hink förvaring (kg)	Is-tillverkning kapacitet	Kylmedel	Mått h x b x d mm	Vikt
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/timme	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/timme	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/timme	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

## Avfallshantering

EU-regleringar kräver att kylapparater hanteras av specialföretag som avlägsnar eller återvinner alla faser, metaller och plastkomponenter.

Konsultera lokala myndighet för avfallshantering angående bortskaffande av din apparat. Lokala myndigheter har ingen skyldighet att bortskaffa kommersiella kylapparater men kan ge råda om hur du bortskaffar produkten lokalt.

Du kan också ringa POLAR:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

## Tillmötesgående

WEEE-logotypen på den här produkten eller i dokumentationen anger att produkten inte får kastas med vanliga hushållssopor. För att förhindra hälso- och/eller miljöskador måste produkten lämnas in på en godkänd samlingsplats för miljösäker återvinning. Kontakta leverantören eller de lokala myndigheterna som ansvarar för sophantering om du vill ha mer information om hur produkten ska kastas.

POLAR-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

POLAR-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



**Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från POLAR.**

**Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, POLAR förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.**

## Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
  - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
  - BS EN Regler for god praksis
  - Brandforholdsregler
  - IEE Strømkabelregulativer
  - Bygningsvedtægter
- MÅ IKKE nedsænkes i vand og brug IKKE højtryksrensere til at rense enheden.
- Tildæk IKKE apparatet, når det er i drift.
- Bær, opbevar og håndter altid apparatet i lodret position.
- Udskift ubrugt vand i beholderen mindst en gang i døgnet.
- Vip aldrig apparatet mere end 45° fra lodret stilling.
- Brug KUN drikkevand eller vand fra flaske, når du laver isterninger.
- Sørg for, at vandtrykket i den tilsluttede vandforsyning ligger mellem 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Kun til indendørs brug.
- Dette udstyr må kun bruges i overensstemmelse med disse instrukser og af personer, som er kvalificeret hertil.
- Dette udstyr er ikke egnet for børn at bruge.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en POLAR agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

## Introduktion

Brug et par minutter til at læse denne vejledning omhyggeligt igennem. Korrekt vedligeholdelse og drift af denne maskine vil give dit POLAR produkt den bedst mulige ydelse.


## Emballagens indhold

Følgende er inkluderet:

- Isterningemaskine
- Indtag-/Udtagsslanger
- Isskovl
- Instruktionsvejledning

POLAR er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

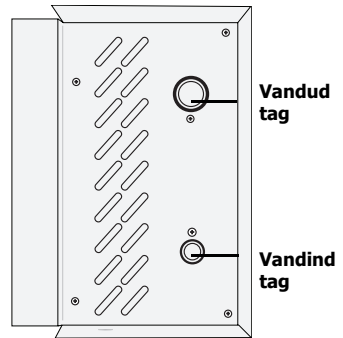
Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din POLAR forhandler med det samme.

 **Bemærk: Brug kun slanger, der følger med apparatet. Andre slanger er ikke egnede og bør ikke bruges.**

## Installation.

**⚠ Bemærk: Hvis udstyret ikke er blevet opbevaret eller flyttet i opret stilling, skal De lade det stå i ca. 12 timer, før det sættes i drift. Hvis De er i tvivl, skal De give udstyret tid til at stå.**

1. Fjern apparatet fra emballagen og fjern den beskyttende film fra alle overflader.
2. Fjern skovlen, Indtag-/udtagslanger og forseglingskiver fra isbeholderen.
3. Når du anbringer isterningemaskinen, skal du bibeholde en afstand på 20cm mellem apparatet og væggene eller andre genstande, af hensyn til ventilationen. Forøg denne afstand, hvis forhindringen er en varmekilde.
4. Juster om nødvendigt stillefødderne på isterningemaskinen for at nivellere den. Isterningemaskinens effektivitet kan reduceres, hvis apparatet er anbragt på et ujævnt underlag.
5. Tilslut den ene ende af den bølgeformede udtagslange til vandudtaget på bagsiden af isterningemaskinen.
6. Tilslut den anden ende af slangen til et afløbsrør eller en beholder, der er egnet til opsamling af spildevand.
7. Anbring forseglingskiverne på vandindtaget bag på isterningemaskinen og fastgør den ene ende af indtagslangen.
8. Tilslut den ene ende af indtagslangen til vandforsyningen.

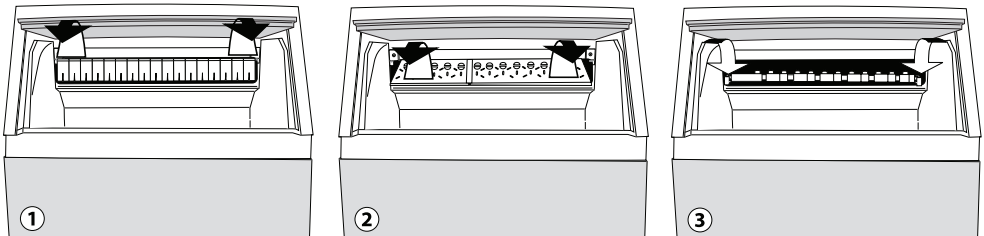


**⚠ Bemærk: Sørg for, at drænrørets ende er placeret lavere end vandudtagventilen for at få en effektiv dræning.**

### Fastgøring af sprøjtstangen

Sprøjtstangen kan evt. komme løs under transporten. Når De installerer udstyret, skal De checke, at stangen sidder rigtigt. Sådan checkes/fastgøres sprøjtstangen:

1. Åbn døren til isbeholderen.
2. Tag isterningspærregardinet af [1].
3. Tag slikebakken til isterningerne af [2].
4. Skub sprøjtstangen ind i bærendeindfatningerne, som sidder på hver side af det indvendige skab [3].



5. Sæt slikebakken og spærregardinet på igen.

**⚠ Bemærk: Sørg for, at bakken er rettet op, så dyserne stikker helt ud gennem sliken.**

## Drift

**⚠ Bemærk: Før du bruger apparatet for første gang (eller efter en periode med inaktivitet), skal du rengøre vandbeholderen, iskurven og iskurvens hylde. Brug den første iscyklus til at skylle systemet igennem. Kasser vandet og de isterninger, der kommer fra den første cyklus.**

1. Tryk på tænd-sluk-kontakten til den er i 'On position [I]' (I Til-position). Lampen RUN lyser og apparatet begynder isprocessen. Hver iscyklus tager ca. 25 minutter.
2. Når isterningerne når issensoren, stopper isproduktionen. Produktionen genoptages, når isen er fjernet fra beholderen.
3. Du kan til enhver tid trykke på tænd-sluk-knappen til den er i 'Off position [O]' (i 'Fra-position') for at stoppe isprocessen.

## Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Sluk og afbryd altid strømmen før rengøring.
- Vi anbefaler varmt sæbevand til rengøring. Rengøringsmidler kan efterlade skadelige rester. Vask IKKE sokkelenheden, men tør i stedet eksteriøret af med en fugtig klud.
- Tag periodisk gardinet, bakken og dyserne af, og skyl dem i varm sæbevand.
- En POLAR agent eller en kvalificeret tekniker skal udføre reparationer, hvis det er nødvendigt.
- Rens vandfilteret regelmæssigt med en lille børste, især i områder med hårdt vand.
- Vandfilteret findes lige indenfor vandindtaget bag på apparatet.
- Hvis isterningemaskinen ikke skal bruges i længere tid (over 24 timer), løsnes dræningsskruen og vandet drænes fra beholderen.

## Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker
	Den omgivende temperatur er under 10°C	Flyt apparatet til et varmere sted
	Vandforsyning	Kontroller at vandforsyningen er tilsluttet og at forsyningslangerne ikke er blokerede
	Spanden er fuld	Tøm spanden
Apparatet larmer eller kører uregelmæssigt	Strømuntsving	Sluk isterningemaskinen og genstart efter 3 minutter
Kompressoren kører, men der laves ingen isterninger	Kølemidlet lækker eller der er en blokade i kølesystemet	Kontakt POLAR agenten eller en kvalificeret tekniker
	Spanden er fuld	Tøm spanden



Fejl	Mulig årsag	Løsning
Isklumperne er ikke komplet lavet Første islavningscyklus	Tilstoppet dyse	Rengør dysestrålerne
	Første islavningscyklus	Brug is fra den anden cyklus
	Isen er smeltet	Lad ikke isen ligge i spanden i længere perioder
	Sprøjttestangen er kommet løs/er ikke rettet op	Sæt sprøjttestangen på igen
Producerer ikke is nok	Den omgivende temperatur er for høj	Anbring udstyret et mere passende sted
	Vandtrykket er for lavt	Check vandindløbs-slangen/indløbsslange-filtret for tilstopninger
Vand kommer gennem spærregardine	Sprøjttestangen er kommet løs/er ikke rettet op	Sæt sprøjttestangen på igen

## Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Beholder opbevaring (kg)	Is produceren de kapacitet	Kølemiddel	Mål h x b x d mm	Vægt
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/hour	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/hour	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/hour	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## El-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

## Bortskaffelse

EU-regulativer kræver at køleprodukter skal bortskaffes af specialiserede firmaer, der fjerner eller genbruger alle gasarter, metaller og plastikdele.

Spørg din lokale genbrugsstation om bortskaffelse af dit apparat. De lokale myndigheder er ikke forpligtet til at bortskaffe kommercielt køleudstyr, men kan tilbyde rådgivning omkring hvordan man bortskaffer udstyret lokalt.

Eller du kan kontakte POLAR helpline for oplysninger om nationale bortskaffelsesfirmaer indenfor EU.

## Overensstemmelseserklæring

WEEE-logoet på dette produkt eller den tilhørende dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. For at forhindre mulig fare for personers helbred og/eller miljøet, skal produktet bortskaffes gennem en godkendt og miljøvenlig genbrugsproces. For yderligere oplysninger om, hvordan dette produkt bortskaffes korrekt, skal De kontakte leverandøren af produktet eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for bortkastning af affald i Deres omegn.

POLAR dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

POLAR produkter er godkendt til at bære følgende symbol:



**Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra POLAR.**

**Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men POLAR forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.**

## Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
  - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
  - Bransjestandard BS EN
  - Forholdsregler mot brann
  - IEE-forskrifter for tilkopleing
  - Byggeregler
- MÅ IKKE senkes i vann og bruk heller ikke damp/spylevasking for å gjøre enheten ren.
- Maskinen MÅ IKKE dekkes over når i bruk.
- Ismaskinen skal alltid bæres, lagres og håndteres i vertikal stilling.
- Skift ubrukt vann i tanken minst hver 24. time.
- Ismaskinen må aldri vippe over mer enn 45° fra vertikalstillingen.
- Buk KUN drikkevann når det lages isbiter.
- Forsikre deg om at trykket på vanntilførselen er mellom 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Kun til innendørs bruk.
- Dette apparatet skal kun bli brukt i henhold til disse instruksene og av personer som er kompetente.
- Dette apparatet er ikke egnet til å bli brukt av barn.
- Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en POLAR-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

## Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt POLAR-produktet.

## Pakkeinnhold

Følgende er inkludert:

- Ismaskin
- Slanger for innløp/utløp
- Isøse
- Brukerhåndbok

POLAR er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

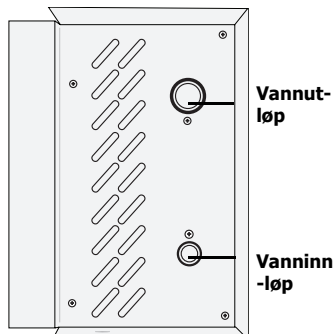
Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med POLAR-forhandleren på stedet

 **Merknad: Bruk kun slanger som følger med enheten. Andre slanger er ikke egnet og skal ikke bli brukt.**

## Installasjon

**⚠ Merk: Hvis apparatet ikke har vært transportert eller lagret stående, la det stå i ro i stående stilling i ca. 12 timer før det tas i bruk. Hvis du er i tvil så la det stå.**

1. Ta enheten ut av emballasjen og fjern beskyttelsesfilmen fra alle overflater.
2. Når ismaskinen skal plasseres i stilling, skal det være et mellomrom på 20 cm mellom ismaskinen og veggene eller andre gjenstander for å få hensiktsmessig ventilasjon. Øk avstanden hvis hindringen er en varmekilde.
3. Hvis nødvendig, juster skruene på beina for å få ismaskinen i vannrett stilling. Effekten på ismaskinen kan bli redusert hvis den står på et ujevnt underlag.
4. Kople en ende av den korrugerte utløpslangen til vannutløpet bak på ismaskinen.
5. Kople den andre enden av slangen til et ferdigmontert avløpsrør eller beholder som er egnet til oppsamling av avløpsvann.
6. Monter tetningsringene på vanninnløpet bak på ismaskinen og monter en ende av innløpslangen.
7. Monter den andre enden av innløpslangen på vanntilførselen.

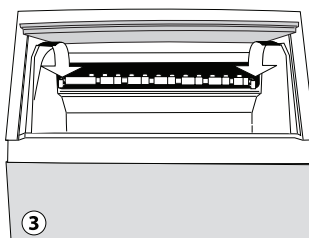
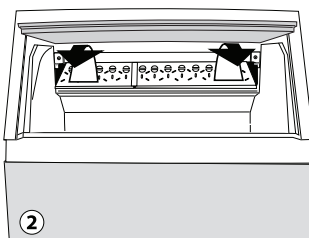
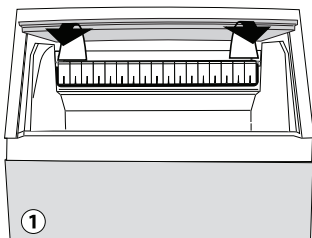


**⚠ Merknad: Sjekk at enden av dreneringsrøret plasseres lavere enn vannutløpsventilen for å gi effektiv drenering.**

### Feste sprøytelang

Sprøytetangen kan flytte seg under transitt. Når apparatet blir installert, sjekk at stangen blir sittende riktig stilling. Slik sjekker/monterer du sprøytetangen på nytt:

1. Åpne døren for isbingen.
2. Fjern isbitgardinen [1].
3. Fjern brettet for isbitrennen [2].
4. Sett sprøytetangen tilbake i støttefestene som sitter på hver side innvendig i kabinettet [3].



5. Monter renne-brett og gardin.

**⚠ Merknad: Sjekk at brettet er innrettet slik at dysen stikker helt gjennom rennen.**

## Bruk

**⚠ Merknad: Før ismaskinen tas i bruk første gangen (eller etter en periode uten å bli brukt), gjør rent i vanntanken, iskurven og hylla for iskurven. Bruk den første islagingscyklusen til å skylle systemet. Tøm ut vannet og isen som blir laget fra den første syklusen.**

1. Trykk på strømbryteren til den er i På-stilling [I]. Lampen for DRIFT (RUN) tenner og ismaskinen begynner prosessen for islagning. Hver syklus for å lage is tar cirka 25 minutter.
2. Når isbitene når opp til issensoren, stopper islagingen. Prosessen fortsetter så snart is fjernes fra dunken.
3. For å stanse prosessen for islagning, kan du når som helst trykke på strømbryteren til den er i Av-stilling [O].

## Rengjøring, ettersyn og vedlikehold

- Slå alltid av og frakople strømtilførselen før rengjøring.
- For rengjøring er det anbefalt å bruke varmt såpevann. Rengjøringsmiddel kan legge igjen skadelige rester. Grunnenheten SKAL IKKE vaskes. Tørk den i stedet utvendig med en fuktig klut.
- Fjern gardinen, brettet og dysene periodisk og skyll i varmt såpevann.
- Nødvendige reparasjoner skal utføres av en POLAR-agent eller en kyndig tekniker.
- Vannfilteret skal gjøres rent regelmessig med en liten kost, spesielt på steder hvor vannet er hardt.
- Vannfilteret er plassert rett på innsiden av vanninnløpet bak på ismaskinen.

## Feilsøking

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plugget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpselet
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
	Omgivelsestemperatur under 10 °C	Flytt ismaskinen hvor det er varmere
	Vanntilførsel	Sjekk at vanntilførselen er skrudd på og at tilførselsslengene ikke er tette
	Bøtten er full	Tøm bøtten
Ismaskinen støyer eller fungerer periodisk	Strømvariasjoner	Slå av ismaskinen og slå den på igjen etter 3 minutter
Kompressoren er i gang men maskinen lager ikke is	Lekkasje av kjølemedium eller systemet for kjølemedium er tett	Ring POLAR-agenten eller en kyndig tekniker
	Bøtten er full	Tøm bøtten

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Isbitene er ikke fullstendig formet Syklus nr. 1 for å lage is	Tett dyse	Gjør dysene rene
	Syklus nr. 1 for å lage is	Bruk isen fra syklus nr. 2
	Isen har smeltet	La ikke isen være i bøtten i lengre perioder
	Sprøyttestangen har flyttet/forskjøvet seg	Monter sprøyttestangen på nytt
Produserer ikke nok is	Omgivelsestemperaturen er for høy	Sett apparatet på et annet sted
	For lavt vanntrykk	Sjekk om slangen på vanninnløpet / filteret på innløpsslangen er tett
Det kommer vann gjennom gardinen	Sprøyttestangen har flyttet/forskjøvet seg	Monter sprøyttestangen på nytt

## Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Kapasitet på isdunk (kg)	Iskapasitet	Kjølemediu m	Mål h x w x d mm	Vekt (kg)
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/time	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/time	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/time	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Elektrisk tilkoping

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

## Deponering

EU-regulativ krever at kjøleprodukter blir deponert av spesialfirmaer som fjerner eller foretar gjenvinning av alle gasser, metall- og plastkomponenter.

Rådfør deg med myndighetene som har med avfallstømming å gjøre på stedet angående din ismaskin. Lokale myndigheter er ikke forpliktet til å deponere industrielt kjøleutstyr, men vil muligens være i stand til å tilby råd om hvordan utstyret kan deponeres på stedet.

Alternativt kan du ringe POLARs hjelpelinje for opplysninger om nasjonale avfallsfirmaer innenfor EU (kun Storbritannia).

## Samsvar

Logoen WEEE på produktet eller dets dokumentasjon betyr at produktet ikke må kastes som ordinært husholdningsavfall.

For å hindre skader på mennesker og/eller miljø må produktet kastes eller resirkuleres gjennom godkjente og trygge prosesser for avfallshåndtering. For ytterligere informasjon om hvordan produktet kasseres, kontakt den lokale leverandøren eller miljøstasjon.

Deler brukt av POLAR har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter. POLAR-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



**Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at POLAR har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.**

**Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men POLAR forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.**

## Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
  - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
  - BS EN-mukaiset ohjeet
  - Paloturvallisuusmääräykset
  - IEE-johdotusmääräykset
  - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ upota laitetta veteen äläkä käytä höyry/painepesuria laitteen puhdistamiseen.
- ÄLÄ peitä laitetta, kun se on toiminnassa.
- Kanna, säilytä ja käsittele laitetta aina pystyasennossa.
- Vaihda säiliössä oleva käyttämätön vesi uuteen vähintään kerran joka 24. tunti.
- Älä kallista laitetta koskaan enempää kuin 45° pystysuorasta asennosta.
- Käytä AINOASTAAN juoma- tai juomakelpoista vettä jääpalojen valmistukseen.
- Varmista, että liitetyn vesijohdon paine on välillä 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Sopii käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.
- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan näiden ohjeiden mukaan, ja sitä saa käyttää ainoastaan pätevät henkilöt.
- Laite ei sovi lasten käyttöön.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan POLAR-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

## Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä POLAR-laitetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan siitä paras mahdollinen hyöty.

## Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat:

- Jääpalakone
- Syöttö/ulostuloletkut
- Tiivistevälilevyt
- Ohjekirja

POLAR on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä POLAR -edustajaan.

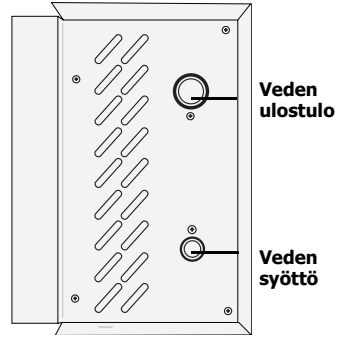
 **Huom.: Käytä ainoastaan mukana toimitettuja letkuja laitteen kanssa. Muut letkut eivät ole sopivia eikä niitä siksi tule käyttää.**



## Asennus

**Huom.:** Jos laitetta ei ole säilytetty pystyasennossa tai sitä ei ole siirretty pystyssä, anna sen seisoa pystyasennossa noin 12 tuntia ennen käyttöä. Jos asiasta ei ole varmuutta, jätä laite seisomaan.

1. Ota laite pakkauksesta ja poista kaikki suojaavat kalvot kaikilta pinnoilta.
2. Jääpalakoneita sijoitettaessa on kylmälaitteen ja seinien tai muiden tasojen välille jätettävä 20cm etäisyys tuuletusta varten. Tätä etäisyyttä on lisättävä, jos este on lämmön lähde.
3. Tarpeen vaatiessa säädä jääpalakoneen jalkoja niin, että laite on vaakatasossa. Jääpalakoneen tehokkuus voi heikentyä, jos laite on asetettu huonosti vaakatasoon.
4. Yhdistä poimutetun ulostuloletkun toinen pää jääpalakoneen takana olevaan veden ulostuloaukkoon.
5. Yhdistä letkun toinen pää tarkoitukseen varattuun viemäriputkeen tai sopivaan astiaan, johon jätevesi kerätään.
6. Aseta tiivistevälilevyt jääpalakoneen takana olevaan veden syöttöaukkoon ja liitä siihen syöttöletkun toinen pää.
7. Liitä syöttöletkun toinen pää vesijohtoon.

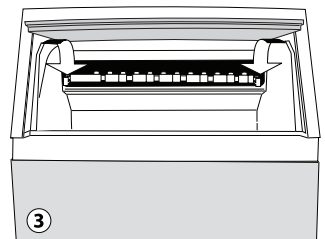
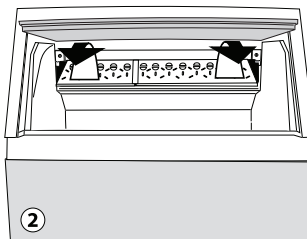
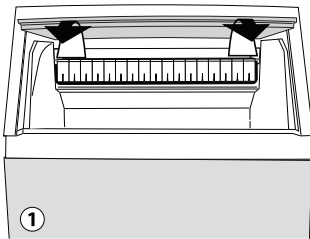


**Huom.:** Varmista, että poistoputken pää sijaitsee alempana kuin veden ulostuloventtiili, jotta vesi saataisiin poistettua tehokkaasti.

## Suihkutustangon kiinnittäminen

Suihkutustanko saattaa irrota kuljetuksen aikana. Laitetta asennettaessa tulisi tarkistaa, että tanko on oikein paikallaan. Suihkutustangon tarkistus/kiinnitys uudelleen suoritetaan seuraavasti:

1. Avaa jääpalakorin luukku.
2. Poista jääpalakorin verho [1].
3. Poista jääpalakourun astia [2].
4. Aseta suihkutustanko takaisin kiinnitystukiin, jotka sijaitsevat sisemmän kaapin kummallakin puolella [3].



5. Aseta kourun astia ja verho takaisin paikoilleen.

**Huom.:** Varmista, että astia on kohdistettu niin, että suuttimet työntyvät ulos täysin kourun läpi.

## Käyttö

**Huom.:** Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa (tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan), puhdista vesisäiliö, jääpalakori ja jääpalakorin hylly. Käytä ensimmäistä jään valmistuskertaa järjestelmän puhdistamiseen. Heitä ensimmäisellä käyttökerralla käytetty vesi ja valmistettu jää pois.

1. Paina virtakytkin päälle asentoon [I]. TOIMINTA-valo (RUN) syttyy ja laite aloittaa jäänvalmistusprosessin. Kukin jäänvalmistusprosessi kestää noin 25 minuuttia.
2. Kun jääkuutiot ovat jääanturin mukaan jäätyneet, jään valmistus päättyy. Jään valmistus alkaa uudelleen, kun jääpalat on poistettu laatikosta.
3. Paina virtakytkin pois päältä asentoon [O] missä vaiheessa tahansa pysäyttääksesi jäänvalmistusprosessin.

## Puhdistus, hoito & huolto

- Katkaise virta ja kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen puhdistamista.
- Puhdistamiseen suositellaan lämmintä saippuavettä. Puhdistusaineet voivat jättää haitallisia jäänteitä. ÄLÄ pese runkolaitetta, vaan pyyhi ulkopuoli sen sijaan kostealla rievulla.
- Irrota säännöllisesti verho, astia ja suuttimet ja huuhtelee ne lämpimällä saippuavedellä.
- POLAR -edustajan tai pätevän huoltomiehen on tarvittaessa suoritettava korjaustoimenpiteet.
- Puhdista vedensuodatin säännöllisesti pienellä harjalla, erityisesti alueilla, joilla on kova vesi. Vedensuodatin sijaitsee aivan veden syöttöaukon sisäpuolella laitteen takana.
- Jos jääpalakonetta ei käytetä yli 24 tuntiin, löysää valutusruuvia ja valuta vesi ulos säiliöstä.

## Vianetsintä

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laitte ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat viioittuneet	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Huoneenlämpö on alle 10°C	Siirrä laite lämpimämpään paikkaan
	Vedentulo	Tarkista että vedentulo on päällä eikä syöttöletku ole tukossa
	Kori on täynnä	Tyhjä kori
Laitte on äänekäs tai toimii jaksottain	Tehon vaihtelut	Käännä jääpalakone pois päältä ja käynnistä se uudelleen 3 minuutin kuluttua
Kompressori toimii, mutta jäätä ei valmistu	Jäähdytysaineen vuoto tai tukos jäähdytysaine-järjestelmässä	Soita POLAR -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Kori on täynnä	Tyhjä kori

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Jääpalat eivät ole täysin muodostuneet Ensimmäinen jäänvalmistuskerta	Suutin tukossa	Puhdista suuttimet
	Ensimmäinen jäänvalmistuskerta	Käytä jäätä toiselta valmistuskerralta
	Jää sulanut	Älä jätä jääpaloja koriin liian kauaksi aikaa
	Suihkutustanko siirtynyt paikaltaan/ kohdistettu väärin	Kiinnitä suihkutustanko uudelleen
Jäätä ei valmistu tarpeeksi	Huoneen lämpötila on liian korkea	Sijoita laite sopivampaan paikkaan
	Vedenpaine on liian matala	Tarkista, että veden sisään- ja ulosletku /sisääntuloletkun suodatin ei ole tukossa
Vettä tulee verhon läpi	Suihkutustanko siirtynyt paikaltaan/ kohdistettu väärin	Kiinnitä suihkutustanko uudelleen

## Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Vesi- säiliön tilavuus (kg)	Laatikon säilytys- kyky	Jään valmistus- kapasiteetti	Mitat k x l x s mm	Jäähdytysaine (kg)
<b>CB920</b>	230V 50Hz	205W	0,9A	9	25kg/hour	R134a 200g	800 x 400 x 495	41
<b>CB922</b>	230V 50Hz	380W	1,65A	14	40kg/hour	R134a 300g	880 x 490 x 535	53
<b>CB923</b>	230V 50Hz	680W	2,95A	20	60kg/hour	R134a 420g	930 x 560 x 570	67

## Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriältään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriältään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriältään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

## Hävitys

EU-vaatimusten mukaan kylmälaitteet saa hävittää tehtävään erikoistuneet yritykset, jotka voivat poistaa ja kierrättää kaikki kaasut sekä metalli- ja muoviosat.

Kysy neuvoa paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta laitteen hävittämisestä. Paikallisilla viranomaisilla ei ole velvollisuutta hävittää kaupallisia kylmälaitteita, mutta he saattavat pystyä antamaan neuvoja siitä, miten laite voidaan hävittää paikallisesti.

Vaihtoehtoisesti voit soittaa POLAR -puhelinpalveluun saadaksesi tietoja jätteitä käsittelevistä yrityksistä EU:ssa.

## Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva WEEE -logo osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jotta välttyttäisiin ihmisen terveydelle ja/tai ympäristölle koituvilta mahdollisilta haitoilta, tuote on hävitettävä hyväksytyllä ja ympäristön kannalta turvallisella kierrätysprosessilla. Lisätietoja tämän tuotteen oikeasta hävittämisestä voidaan saada ottamalla yhteyttä tuotteen toimittajaan tai paikalliseen viranomaiseen, joka on vastuussa jätteiden hävityksestä alueellasi.

POLAR-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

POLAR-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



**Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että POLAR on antanut etukäteisen luvan.**

**Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta POLAR varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
  - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •  
Enhetstyp • Udstyrstype • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

Spray Icemakers

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

CB920 / CB922 / CB923

**Serial Number** • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •  
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

**Year of Manufacture** • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •  
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •  
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

**Application of Council Directives(s)** • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •  
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •  
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •  
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •  
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •  
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EMC Directive 89/336/EEC

Low Voltage Directive 73/23/EEC

**Standards** • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •  
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002,  
EN55014-2:1997+A1:2001,  
EN61000-3-2:2000+A2:2005,  
EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005,  
EN60335-1:2002, EN60335-2-24:2003

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •  
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •  
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

POLAR

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur •  
Anschriř des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •  
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •  
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol  
BS11 8TB  
United Kingdom

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**  
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en  
Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)  
entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparechiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba  
mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e  
Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

26/07/2008

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift •  
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •  
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •  
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •  
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

---

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •  
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

---

